

## ಅನುವಾದಿತ ಕರ್ತ

ಪ್ರತಿಯೊಬ್ಬರಲ್ಲಿಯೂ ತಮ್ಮದೇ ಆದ ನಿರ್ವಹಣೆ ಅಭಿಪ್ರಾಯಗಳು ಇರುತ್ತವೆ. ಆ ಅಭಿಪ್ರಾಯಗಳ ತಳಭಾಗದಲ್ಲಿ ಈ ಒಟ್ಟಿಗಿಯ ಭದ್ರ ತಳಹದಿ ಇರುತ್ತದೆ. ಹೀಗಾಗಿಯೇ ಅವು ತಕ್ಷಣ ಬದಲಾಗುವದಿಲ್ಲ. ಅದನ್ನು ದುರಾಗ್ರಹವೆಂದು ಹೇಗೆ ಹೇಳಬಹುದು?

‘ದುರಾಗ್ರಹ ಅಲ್ಲದಿರಬಹುದು. ಆದರೆ ನೀನು ಹೇಳುವ ಆ ತಳಹದಿ ಸರಿಯೋ ತಪ್ಪೇ? ಎನ್ನುವುದನ್ನು ಬೇಕಾಗಿ ತಿಳಿದುಕೊಳ್ಳುವುದು ತಂಚಾ ಅಗ್ನಿ. ಇನ್ನು ಬಂದು ವಿಚಾರವನ್ನು ಲಕ್ಷ್ಯ ದಲ್ಲಿ ಇಟ್ಟುಕೊ. ಪ್ರವಾಹದ ವಿರುದ್ಧ ಈಜಲು ಬಯಸುವುದಾದರೆ ತನ್ನ ದೇಹದಲ್ಲಿ ದದ ಸೇರಿಕೊಳ್ಳುವ ಬಲ ಇದೆಯೇ ಎನ್ನುವುದನ್ನು ಮೊದಲು ತಿಳಿದುಕೊಂಡು ಆಮೇಲೇ ಆ ಸಾಹಸವನ್ನು ಕೈಗೊಳ್ಳುವುದು ಮೇಲು.’

ಚಾರು ನಗುತ್ತಾಳೆ. ಅವಳಿಗೆ ಗೊತ್ತಿದೆ, ತಾನು ಹೇಗೆ ಒಂಟಿಯಾಗಿ ಇರುವುದು ಸರ್ಗೆ ಇಷ್ಟವಿಲ್ಲ. ಅದಕ್ಕಾಗಿಯೇ ಅವರ ಪ್ರವಾಹದ ವಿರುದ್ಧ ಈಜುವುದು ಎಂದು ಹೇಳುತ್ತಿದ್ದಾರೆ. ಎಂತಹ ಪ್ರವಾಹ? ಸಮಾಜದ್ದೇ ಅಥವಾ ಪ್ರಕೃತಿಯದೆ. ಇದೇ ರೀತಿ ಅವಳ ತಾಯಿಯೂ ಅವಳಿಗೆ ಅನೇಕ ಭಾರಿ ಹೇಳುತ್ತಿದ್ದರು. ಮದುವೆಯಿಲ್ಲದೆ ಬಿಟ್ಟೇ ಇರಬೇಕೆಂದು ಅವಳು ನಿರ್ಧರಿಸಿದವಲ್ಲಿ; ಅದು ಹಾಗೆ ಫಂಟಿಕ್ಲಿಪು ಅವ್ಯೇ.

ಹಾಗೆ ಯಾರಾದರೂ ಅವಳ ಬದುಕಿನಲ್ಲಿ ಬಂದಿದ್ದರೆ ಚಾರು ಖಿಂಡಿತ ವಿವಾಹವಾಗುತ್ತಿದ್ದಳು. ಬಂದಿಲ್ಲ ಎನ್ನುವ ಹಾಗೂ ಇಲ್ಲ. ಅವರ ವೇಚಾರಿಕ ಮಟ್ಟ ಸರಿ ಹೊಂದಲಿಲ್ಲ ಎನ್ನಬಹುದು. ಬೇರೆ ಯಾವುದಾದರೂ ವಿಚಾರದಲ್ಲಿ ಯಾದರೆ ಚಾರು ರಾಜೀ ಮಾಡಿಕೊಳ್ಳುತ್ತಿದ್ದಳು. ಆದರೆ ಈ ವಿಚಾರದಲ್ಲಿ ಮಾತ್ರ ರಾಜೀ ಮಾಡಿಕೊಂಡು ಹೊಂದಿಕೊಳ್ಳುವುದು ಅವಳಿಗೆ ಸರಿ ಬಂದಿರಲಿಲ್ಲ.

ಮದುವೆಯಾಗಿಲ್ಲವೆಂದು ತನಗೆ ಪ್ರಶ್ನಾತ್ಮಾವಿದೆಯೇ?

ಚಾರು ಕಣ್ಣುಮುಚ್ಚಿಕೊಂಡು ತನ್ನೇಳಗೆ ಈ ಪ್ರಶ್ನೆಗೆ ಉತ್ತರ ಹುಡುಕಲಾರಂಭಿಸಿದಳು. ಇಲ್ಲ, ಇದುವರೆಗೆ ಎಂದೂ ಇಲ್ಲ.

ಮದುವೆಯಾದವರ ಕುರಿತ ತನ್ನಲ್ಲಿ ಎಂದಾದರೂ ಅಷಕನೆ ಮೂಡಿದ್ದು ಇದೆಯೇ? ಇದುವರೆಗೆ ಹಾಗೆ ನಡೆದಿಲ್ಲ.

ಮನಸ್ಸಿನಲ್ಲಿಲ್ಲಿದ್ದು, ಹೊರಗೊಂಡು ಈ ರೀತಿ ತಾನು ವರ್ತಿಸಲಾರೆ.

ಹೀಗಿರುವಾಗ ಸರ್ಗ ಯಾಕೆ ಹಾಗೆ ಹೇಳುತ್ತಾರೆ?

ಅದನ್ನು ಅವರಲ್ಲಿಯೇ ಕೆಳೆಣಿಂಬೆಂದು ಅವಳು ಕಣ್ಣು ತೆರೆದಳು. ಆದರೆ ಅವರು ತಮ್ಮದೇ ಆಲೋಚನೆಯಲ್ಲಿ ಕಳೆದುಹೋಗಿದ್ದರು. ಅವರ ತುಟಿಗಳು ಮನಸ್ಸಿನ ನಿತ್ಯಬ್ಜ ಮಾತುಗಳಿಗೆ ಆಕಾರ ನೀಡುತ್ತಿದ್ದವು.

ನಿರ್ಮಲಾ! ಕನೆಂಟ ಕಾಡಿಗೆಯನ್ನು ಕಣ್ಣಿಗೆ ಹಚ್ಚಿಕೊಂಡು ಬದುಕುತ್ತಿದ್ದ ನಿರ್ಮಲಾ ಅವರ ಪತ್ತಿ. ಚಾರು ಹೇಳಿದ ಹಾಗೆ ಅದು ನಿರ್ವಹಣಾಗಿ illusion of belonging ಆಗಿತ್ತೇ. ಶಿ! ಅವರು ಬಬ್ಬರು ಇನ್ನೊಬ್ಬರಿಗಾಗಿಯೇ ಬದುಕುತ್ತಿದ್ದವರು. ಆದರೆ ನಿರ್ಮಲಾ ಎಲ್ಲವನ್ನೂ ಅರ್ಥದಲ್ಲಿಯೇ ಬಿಸಾಡಿ ಹೋದಳು. ಈಗ ಅದು illusion ಆಗಿ ಕಾಣಬಹುದೇ. ಇಲ್ಲ, ಇವತ್ತಿಗೂ ತಾನು ಅವಳವನಾಗಿಯೇ ಇದ್ದಾನೆ. ಇನ್ನು ನಿರ್ಮಲಾ ಬದುಕಿಲ್ಲದಿದ್ದರೂ ನನ್ನವಳಾಗಿಯೇ ಇದ್ದಾಳೆ. ಹಾಗಿರುವಾಗ ಅದು illusion ಹೇಗೆ? ಅದೇ ಬಂದು ಸತ್ಯ! ಇನ್ನು ನಿರ್ಮಲಾಳ ಕನೆಂಟ... ಹೋಗುವಾಗ ಅವಳು ಅದನ್ನು ಕಣ್ಣುಬಿಯೆ ಹೋದಳು. ಬಂದೇ